

**UMOWA nr ZB-pp/124/428/2013/14**  
**na realizację projektu analiz jakości miodu**  
**w ramach mechanizmu WPR „Wsparcie rynku produktów**  
**pszczelich” realizowanego w sezonie 2013/2014**  
**zawarta w dniu ..... 2014 r.**

pomiędzy:

**Agencją Rynku Rolnego** w Warszawie, 00-400 Warszawa, ul. Nowy Świat 6/12, NIP 525-000-78-79, REGON 006222434 (dalej zwaną **Agencją**) reprezentowaną w celu podpisania umowy przez:

1. Andrzeja Łuszczewskiego - Zastępcę Prezesa Agencji Rynku Rolnego
2. Mirosława Migalę - Dyrektora Biura Finansowo-Księgowego

a

**Stowarzyszeniem Pszczelarzy Polskich „Polanka”**

23-109 Pszczela Wola 9

NIP 713-28-93-955, REGON 060039828, Numer w CRP 7132893955\*01082858

(dalej zwanym **podmiotem uprawnionym**) reprezentowanym przez:

1. Przemysława Gierchatowskiego - Wiceprezesa
2. Roberta Chrzanowskiego – Wiceprezesa
3. Krystynę Stokłosę - Skarbnika

Mając na względzie:

- Rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”),
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 917/2004 z 29 kwietnia 2004 r. w sprawie szczegółowych zasad wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 797/2004 dotyczącego działań w dziedzinie pszczelarstwa,

- Ustawę z dnia 11 marca 2004 r. o Agencji Rynku Rolnego i organizacji niektórych rynków rolnych (Dz. U. z 2012 r. poz. 633 z późn. zm.),

zawarto umowę o następującej treści:

### **§ 1**

1. Przedmiotem umowy jest realizacja przez podmiot uprawniony projektu nr **428/2013** złożonego w Agencji na rok 2013/2014 w ramach mechanizmu Wspólnej Polityki Rolnej „Wsparcie rynku produktów pszczelich”.
2. Projekt, o którym mowa w ust. 1, dotyczy analiz jakości miodu realizowanych w ramach środka wsparcia „Wsparcie laboratoriów”.

### **§ 2**

1. Podmiot uprawniony dokona realizacji projektu, o którym mowa w § 1, w okresie od dnia zawarcia niniejszej umowy do dnia **14 sierpnia 2014 r.**
2. Analizy jakości miodu zostaną wykonane w następującym laboratorium:

#### **Laboratorium Badania Jakości produktów Pszczelich**

**Gospodarstwo Pasieczne „Sądecki Bartnik”, A. i J. Kasztelewicz**

**33-331 Stróże 235**

3. Podmiot uprawniony ponosi wyłączną odpowiedzialność wobec Agencji za realizację projektu i jest wyłącznym podmiotem, z którym Agencja będzie rozliczać wykonanie niniejszej umowy.
4. Agencja nie ponosi odpowiedzialności za roszczenia osób trzecich mogące powstać w związku z realizacją projektu przez podmiot uprawniony.

### **§ 3**

1. Agencja dokona refundacji kosztów poniesionych przez podmiot uprawniony na realizację projektu określonego w § 1, po jego wykonaniu zgodnie z warunkami niniejszej umowy, w kwocie netto nieprzekraczającej **18 659,88 zł** (słownie: osiemnaście tysięcy sześćset pięćdziesiąt dziewięć złotych 88/100).

z czego:

- 1) **18 294,00 zł** będzie stanowiła refundacja kosztów podstawowych netto wynikających z dokumentów, o których mowa w § 6 ust. 1, pkt 1)-4),

- 2) **365,88** zł będzie stanowiła refundacja kosztów dodatkowych netto wynikających z dokumentów, o których mowa w § 6 ust. 1, pkt 5), z zastrzeżeniem, że nie przekroczy ona 2% kwoty kosztów podstawowych przyjętych do refundacji.
2. W przypadku kosztów podstawowych refundacji podlegają wyłącznie koszty analiz jakości miodu:
    - 1) wynikające z przedłożonych faktur/rachunków, za które płatność została dokonana przez podmiot uprawniony, wystawionych na podmiot uprawniony przez laboratoria wymienione w § 2 ust. 2,
    - 2) poniesione w okresie określonym w § 2 ust. 1,
    - 3) za które płatności dokonał podmiot uprawniony w formie przelewu bankowego lub przekazu pocztowego.
  3. W przypadku kosztów dodatkowych refundacji podlegają wyłącznie koszty związane z przygotowaniem i realizacją projektu:
    - 1) określone w załączniku nr 3 do niniejszej umowy,
    - 2) wynikające z przedłożonych faktur/rachunków i innych dokumentów, poniesione w okresie od 1 września 2013 do daty zakończenia realizacji projektu określonej w § 2 ust 1.

## **I. Prawa i obowiązki podmiotu uprawnionego**

### **§ 4**

1. Refundacją objęte są wyłącznie koszty poniesione na wykonanie analiz:
  - 1) określonych w załączniku do Rozporządzenia Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 3 października 2003 r. w sprawie szczegółowych wymagań w zakresie jakości handlowej miodu (Dz. U. z 2003 r. Nr 181 poz. 1773 z późn. zm.),
  - 2) analiz pyłkowych odmiany miodu.
2. Próbkę miodu przeznaczoną do analizy mogą pochodzić jedynie z gospodarstw pasiecznych posiadających weterynaryjny numer identyfikacyjny lub wpisanych do rejestru powiatowego lekarza weterynarii.



## § 5

1. Podmiot uprawniony zobowiązany jest do prowadzenia odrębnej ewidencji rzeczowej i finansowej w celu dokumentowania realizacji projektu.
2. Podmiot uprawniony zobowiązuje się do pisemnego poinformowania właścicieli gospodarstw pasiecznych, z których pochodzą próbki poddane analizie o wynikach tychże analiz.
3. W celu potwierdzenia wykonania zapisów niniejszej umowy podmiot uprawniony zobowiązany jest do posiadania pełnej dokumentacji źródłowej poniesionych kosztów, a w szczególności:
  - 1) oryginałów faktur/rachunków dokumentujących poniesione wydatki, określających m.in. dokładną specyfikację wykonanych analiz, ich ilość oraz cenę,
  - 2) dokumentów potwierdzających dokonanie płatności (przelewy bankowe, przekazy pocztowe, wyciągi z rachunków bankowych),
  - 3) oryginałów lub kopii potwierdzonych za zgodność z oryginałem dokumentów potwierdzających wyniki przeprowadzonych analiz,
  - 4) listy gospodarstw pasiecznych, z których pobrano próbki poddane analizie,
  - 5) dokumentów potwierdzających liczbę rodzin pszczelich posiadanych przez członków podmiotu uprawnionego na dzień 30.09.2013 r.,
  - 6) oryginałów faktur/rachunków i innych dokumentów, wystawionych na podmiot uprawniony dokumentujących wydatki poniesione w ramach kosztów dodatkowych.
4. Lista gospodarstw pasiecznych, o której mowa w ust. 3 pkt. 4) powinna być sporządzona wg wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszej umowy.
5. Podmiot uprawniony zobowiązany jest do przechowywania rzeczowej i finansowej dokumentacji projektu, o której mowa w ust. 1-3 oraz innych dokumentów związanych z realizacją niniejszej umowy, przez okres 5 lat licząc od roku, w którym została zakończona realizacja projektu.

## § 6

1. W celu uzyskania refundacji poniesionych kosztów, podmiot uprawniony zobowiązany jest do złożenia w Agencji następujących dokumentów:
  - 1) oryginału wniosku o wypłatę refundacji na formularzu stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszej umowy,

- 2) kserokopii faktur/rachunków wystawionych na podmiot uprawniony potwierdzających wydatkowane środki finansowe, poświadczonych przez Głównego Księgowego podmiotu uprawnionego lub osobę upoważnioną zgodnie z KRS albo innym dokumentem określającym sytuację formalno-prawną podmiotu,
  - 3) kserokopii dokumentów potwierdzających dokonanie płatności przez podmiot uprawniony (przelewy bankowe, przekazy pocztowe, wyciągi z rachunków bankowych), poświadczonych przez Głównego Księgowego podmiotu uprawnionego lub osobę upoważnioną zgodnie z KRS albo innym dokumentem określającym sytuację formalno-prawną podmiotu,
  - 4) listy gospodarstw pasiecznych, z których pobrano próbki do analiz, według wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszej umowy. Wykaz powinien zostać przekazany w pliku Excel, na nośniku elektronicznym (płyta CD) lub drogą mailową na adres [sekretariat\\_bpz@arr.gov.pl](mailto:sekretariat_bpz@arr.gov.pl),
  - 5) w przypadku kosztów dodatkowych kserokopii faktur/rachunków oraz innych dokumentów wystawionych na podmiot uprawniony potwierdzających wydatkowane środki finansowe, poświadczonych przez Głównego Księgowego podmiotu uprawnionego lub osoby upoważnione zgodnie z KRS albo innym dokumentem określającym sytuację formalno-prawną podmiotu uprawnionego.
2. Dokumenty, o których mowa w ust. 1 należy złożyć nie później niż ostatniego dnia realizacji projektu określonego w § 2 ust. 1 niniejszej umowy.

#### § 7

Podmiot uprawniony zobowiązany jest do umożliwienia Agencji oraz Komisji Europejskiej dokonywania kontroli prawidłowej realizacji warunków niniejszej umowy.

#### § 8

1. W przypadku wykrycia, że cała kwota refundacji lub jej część została nienależnie wypłacona, podmiot uprawniony zobowiązany jest do zwrotu nienależnej kwoty refundacji, wraz z odsetkami ustawowymi, w terminie 14 dni od dnia otrzymania wezwania do zapłaty.

2. Odsetki są naliczane za okres pomiędzy dniem wypłaty kwoty refundacji a dniem dokonania wpłaty nienależnej kwoty refundacji przez podmiot uprawniony na konto Agencji.

### § 9

1. Podmiot uprawniony zobowiązany jest do pisemnego informowania Agencji o wszystkich okolicznościach mogących zagrozić realizacji niniejszej umowy lub mogących zagrozić dotrzymaniu terminu jej realizacji.
2. Podmiot uprawniony, na pisemne wystąpienie Agencji, jest zobowiązany do udzielenia pisemnej informacji o stanie realizacji niniejszej umowy.
3. Wszelkie wnioski o wprowadzenie zmian do niniejszej umowy podmiot uprawniony zobowiązany jest złożyć nie później niż 30 dni przed datą zakończenia realizacji projektu określoną w § 2 ust. 1.

## **II. Prawa i obowiązki Agencji**

### § 10

1. Agencja oraz Komisja Europejska może w każdym momencie realizacji umowy przeprowadzić kontrolę w siedzibie podmiotu uprawnionego, mającą na celu sprawdzenie stopnia realizacji działań wynikających z zawartej umowy. Osoby przeprowadzające kontrolę powinny mieć zapewniony dostęp do ksiąg i innych dokumentów dotyczących wydatków wynikających z zawartej umowy w trakcie jej trwania oraz przez okres 5 lat od roku, w którym została zakończona realizacja projektu.
2. Po zakończeniu realizacji projektu i otrzymaniu prawidłowo sporządzonych dokumentów, o których mowa w § 6 ust. 1, Agencja ma prawo dokonać kontroli na miejscu (dokumentacyjnej i fizycznej) wykonania warunków zawartej umowy związanej z realizacją projektu przez podmiot uprawniony. Agencja zastrzega sobie prawo podjęcia czynności w celu sprawdzenia, czy właściciele gospodarstw pasiecznych, z których pobrano próbki do analiz, zostali poinformowani o ich wynikach.
3. Po zakończeniu kontroli uprawniony pracownik Agencji sporządza raport z przeprowadzonej kontroli. Raport podpisywany jest przez kontrolera oraz przez



osobę uprawnioną do reprezentowania kontrolowanego. Raport sporządzany jest w dwóch egzemplarzach, z których jeden pozostaje w jednostce kontrolowanej, drugi przekazywany jest do Centrali Agencji.

4. W przypadku, gdy raport z kontroli wskazuje na wystąpienie uchybień i nieprawidłowości w realizacji projektu, Agencja wzywa podmiot uprawniony do złożenia wyjaśnień w terminie 5 dni roboczych od daty otrzymania wezwania.

### § 11

1. Na podstawie dokumentów, o których mowa w § 6 ust. 1, raportu z kontroli, o którym mowa w § 10 ust. 3 (w przypadku, kiedy miała ona miejsce) oraz wyjaśnień, o których mowa w § 10 ust. 4, Agencja dokona rozliczenia niniejszej umowy oraz wyliczenia należnej kwoty refundacji kosztów poniesionych na realizację projektu do wysokości określonej w § 3 ust. 1), z zastrzeżeniem ust. 2.
2. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości przy realizacji części projektu, Agencja może podjąć decyzję o nieuznaniu realizacji wykazującej uchybienia części projektu i zmniejszeniu kwoty refundacji.
3. Po rozliczeniu umowy i wyliczeniu należnej kwoty refundacji, Agencja przesyła do podmiotu uprawnionego informację o przyznanej kwocie refundacji oraz notę księgową uznaniową.
4. Agencja dokona wypłaty przyznanej kwoty refundacji na rachunek podmiotu uprawnionego w terminie 30 dni od daty wystawienia informacji i noty księgowej, o których mowa w ust. 3.

### § 12

Agencja nie dokona refundacji kosztów poniesionych na realizację projektu w przypadku, gdy:

- 1) podmiot uprawniony nie złoży w Agencji dokumentów, o których mowa w § 6 ust. 1 w terminie określonym w § 6 ust. 2,
- 2) złożone dokumenty, o których mowa w § 6 ust. 1 są nieprawidłowe, niekompletne, nieczytelne lub nieodpowiadające wymaganiom określonym w § 6 ust. 1,
- 3) podmiot uprawniony uniemożliwi przeprowadzenie kontroli, o których mowa w § 10,
- 4) stwierdzone zostaną rażąco uchybienia i nieprawidłowości dotyczące realizacji całości projektu,

R R

- 5) podmiot uprawniony dostarczył fałszywe dokumenty w celu uzyskania dofinansowania ze środków Wspólnoty Europejskiej i Państwa Członkowskiego.

### **III. Postanowienia końcowe**

#### **§ 13**

Zmiany lub poprawki do niniejszej umowy mogą być wprowadzane tylko w formie pisemnej pomiędzy stronami umowy.

#### **§ 14**

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Unii Europejskiej oraz przepisy kodeksu cywilnego.

#### **§ 15**

1. Podmiot uprawniony oświadcza, że zapoznał się z „Warunkami ubiegania się o refundację kosztów poniesionych w ramach realizacji mechanizmu Wsparcie rynku produktów pszczelich w sezonie 2013/2014”.
2. Podmiot uprawniony oświadcza, że nie będzie ubiegał się o dofinansowanie z innych środków publicznych na działania związane z realizacją projektu.

#### **§ 16**

Podmiot uprawniony przyjmuje do wiadomości, iż jego dane oraz otrzymane kwoty z tytułu dopłat mogą zostać opublikowane za pośrednictwem strony internetowej.

#### **§ 17**

Wszelkie spory i wątpliwości, jakie mogą wynikać przy wykonaniu niniejszej umowy, strony będą starały się rozstrzygnąć na drodze polubownej. W przypadku nieosiągnięcia porozumienia, stronom przysługuje prawo dochodzenia roszczeń na drodze postępowania przed sądem powszechnym właściwym miejscowo dla siedziby Agencji.

#### **§ 18**

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.



### § 19

Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez obie strony.

### § 20

Następujące załączniki stanowią integralną część umowy:

Załącznik nr 1 - Lista gospodarstw pasiecznych, z których pobrano próbki miodu do analiz

Załącznik nr 2 - formularz „Wniosek o refundację”

Załącznik nr 3 - Wykaz kosztów dodatkowych

**AGENCJA**

**PODMIOT UPRAWNIONY**

